



**Jeff Johnson Gives to Ward 8:  
25 years of TESTED experience.  
25 years of STRONG leadership.  
25 years of PROVEN ability.**

# JEFF JOHNSON

FOR CLEVELAND CITY COUNCIL

WARD 8

## 每一個人都應該有第二次機會

撰稿：浦瑛

Jeff Johnson 他將參與 2009 年 Cleveland City Council WARD 8 的競選,如果他被選上,他將負責管轄 18 街 - 到 55 街 Glenville St. Clair 和 Superior,其中包括唐人街,他找到華報希望克里夫蘭華人能參與支持他的競選。

我認識 Jeff Johnson 是在幾年前,他是在克城女市長 Jane Campbell 上任期間,擔任克里夫蘭市政府公共關係部主任,Jeff 富有才幹,勤勉刻苦,熱情熱忱,他是一位擁有 25 年以上為社區熱忱服務經驗的社區組織者。由於二年前他離開市政府,自己開辦了政治顧問公司,二年後,他發現他還是喜歡從事政治,他要再次參與競選,為社區民衆服務。



Jeff Johnson 曾經當過 Glenville 社區報紙的編輯,他還當過 Cleveland 檢查官辦公室的幹旋人,調停和解決棘手的鄰里糾紛及鄰里矛盾,幫助改進許多鄰里糾紛的解決方案。他于 1985 年成為掛牌律師。從 2002 年到 2006 年,Jeff 擔任市長的特別助理,之後擔任市長 Jane Campbell 任下的社區公共關係部門的負責人。2006 年離任後,Jeff 開辦了自己的政治顧問公司領先策略諮詢公司,為諸如 Sykes 的州審計員競選, Cleveland 健康教育和服務理事會等各種各樣的客戶出謀劃策。

Jeff 有著深厚的學歷背景,電信專業學士,政治學碩士及一個法律學位。他還曾在 Cornell 大學學習過城市計劃和發展。多年來 Jeff 因領導才能和社區工作獲得過無數公共服務的獎項。不過 Jeff 在 1988 年,因為競選需要民衆的捐款支持,由於他對幫助

他籌款的人態度不正確,他被判有勒索他人罪,被關聯邦監獄 15 個月,被剝奪了自由,同時他的律師執照被注。在監獄里他反省自己的過錯,他說每個人都應該有第二次機會,出了監獄,他從頭開始,拿回他的執照,再次進市政府任克里夫蘭市公共關係部主任工作。

我問他這次為什麼要競選克里夫蘭第八區市議員,他說: 克里夫蘭面臨經濟走下坡路,尤其第八區失業率較高,社區項目投資下降,住房拍賣增加,治安不穩定等等,不過第八區仍然是一個值得我們驕傲,歷史上有名的,有著值得尊敬的市民和部門的社區。位於 Glenville, St. Clair 到 Superior 之間的大學園區和亞裔社區是第八區的一部分。改進社區環境,建立更好的社區,需要更有精明強幹的領導人。第八區有著多元化,充滿影響力的鄰里,商業,院校(包括 Cleveland 州立大學, Midtown 區, Rockefeller/Cleveland 文化園, Cleveland 花園中心等)。他決定競爭第八區市議會席位,因為他致力於公

衆服務,抱有改善生活社區條件的願望。

關於克里夫蘭唐人街,Jeff Johnson 提到, 克里夫蘭有很強的商業華人超市,中國餐館和華人居民,他如果當選,他會與華人社區和諧地合作來解決民衆治安問題。最後他也提到,無論他被選上或不被選上,這都和現在的 Councilman Joe Cimperman 沒有關係,因為 Councilman Joe Cimperman 他明年將管轄 Cleveland City Council WARD 6。 克里夫蘭市政府為了減少開支,將原來的 20 位 Council, 2009 年只選 18 位。

### Jeff Johnson 簡歷:

- 1984 年 8 月 俄亥俄州克里夫蘭法學博士 Case Western Reserve 大學
- 1984 年 8 月 俄亥俄州克里夫蘭文科碩士—政治學 Cornell 大學
- 1980 年 9 月—1981 年 1 月 Ithaca, 紐約城市計劃和發展高級研究 Kent State 大學
- 1980 年 8 月 文科學士—電信專業榮譽學校—電信專業榮譽畢業
- 榮譽社區優秀—W.O. Walker 獎項 Cleveland Call and Post Foundation
- 1985 年 7 月—1998 年 11 月 Chattman 以及 Gaines & Stem 的律師
- 1984 年 8 月—1990 年 1 月 當選並代表 30,000 居民 1991—1992 克里夫蘭市議員—第八區 1990 年 1 月,俄亥俄州參議員特別事務。
- 1996 年 4 月—1998 年 11 月,由非洲裔美國俄州立法者選舉當選,帶領黑色立法預備會議,黑色立法預備會議政策議程的全州發言人。
- 2002 年 1 月—2003 年 1 月 在市長辦公室協助首要公共事務官,協助克利夫蘭市議會成員參與的社區計劃。
- 2003 年 4 月—2006 年 1 月 市長 Jane L. Campbell 的內閣成員,擔任社區關係部門主任。
- 2006 年 5 月—領先策略諮詢公司的總裁俄亥俄州克利夫蘭市,目前諮詢公司的奠基人,提供政治性競選活動管理,投票人拓展諮詢,公共方針建議,社區組織,以及對個人,團體,商業的公共事務諮詢。
- 2006 Sykes 俄亥俄州審查員的競選活動——負責組織俄亥俄州 88 個縣在 11 月的選舉活動;候選人高級協調員——負責策劃和樹立候選人公衆形象
- 2006 俄亥俄民主黨候選人競選活動——競選指揮助理——負責少數民族選票和早期投票協調,在克利夫蘭市公衆場合社區範圍的禁煙活動? 行政領導——俄亥俄州立法黑人同盟 2007 年 6 月—2008 年 9 月 被俄亥俄州第 17 屆非洲黑人立法同盟(該組織有 40 年歷史)指派負責監督日常運作
- 2008 年非洲裔美國投票者拓展計劃的建立和實施,



俄亥俄州全國非洲裔美國領導人、團體及媒體的聯絡員領導。  
2008 俄亥俄州東北部最有影響的人士 Cleveland Call and Post Foundation.

## A Letter from Jeff 一封公開信

Dear Friend,

Welcome to the official website of my campaign for Cleveland City Council. I am running to be elected to serve as Councilman for Ward 8 because I want to improve the community. I want to fight for the residents, organizations and businesses of the area. I believe I can make a difference for the over 25,000 citizens living within the neighborhoods of Ward 8. I am committed to fight against the crime plaguing our streets, the empty and abandoned homes, lack of jobs and economic development, and our struggling educational system.

I have the experience to lead, with over 25 years of public service, serving in Cleveland City Council, the Ohio State Senate, as Director of Cleveland's Department of Community Relations, and as a public affairs consultant. I am ready to work with everyone in the Ward 8 neighborhoods in a partnership that will restore a more safe and enjoyable community for all of us, and our families.

The Ward 8 area is a diverse community with wonderful neighborhoods. These neighborhoods are what make Ward 8 special and unique. It has a rich history of dedicated residents, past and present, who have made significant contributions to our city and across the nation. Glenville is a proud and hard-working neighborhood. It is a neighborhood of fine historic homes, beautiful parks and amazing people. The St. Clair-Superior neighborhoods within Ward 8, including Asia Town, are uncommon and culturally diverse. The residents of this area live each day proud of their heritage and determined to continue to improve their lives and the community. I love experiencing its uniqueness, and proud of what it has achieved.

Ward 8 also has much of University Circle, with its cultural, health and educational institutions. The residents of University Circle are committed and determined. They are second to none in their advocacy and love for their neighborhood. University Circle, Inc. has done very good work in overseeing the institutional and residential development of the area. In addition to the residents living throughout the different neighborhoods, Ward 8 is also home to outstanding and influential institutions, businesses and historic areas, including Rockefeller Park Cultural Gardens, Art and History Museums, Cleveland State University, Asia Plaza, MidTown business district, V.A. Hospital, Lakefront State Park and much more.

I have personally been connected to the Ward 8 community all of my life. My late grandmother, Juanita Lewis, bought the home I now own, and live in, during the early 1950s. Over the years my family have own businesses, and raised families in the community. We also volunteered our time in an effort to keep the neighborhood strong. My roots are deep here. In addition, I am also blessed to have friends from throughout the Ward 8 area that live here, or who despite moving away, still care about the community and remain involved.

If you are a resident of Ward 8 I ask for your support and vote. Together we can make a difference and expand opportunities for our families and neighbors. If you do not live in Ward 8 but care enough to get involved I invite you to join our efforts. We need volunteers and financial donations to assist us as we campaign to deliver our message of positive change for Ward 8, and the City of Cleveland. I am committed to working hard and creatively to make our community stronger and better. Thank you.

Sincerely yours,  
Jeffrey D. Johnson



加州眾議員劉雲平是在 2005 年九月所舉行的特別選舉中當選為代表第五十三區的眾議員。他的選區包括了以下的城市:El Segamdo, Hermosa Beach,Lomita,Manhattan Beach,Mar Vista,Marina Del Rey,Playa Del Rey,Redondo Beach,Torrance,Venice,Westchester.和一部分的洛杉磯市。劉議員在 2006 年十一月的選舉中又再度連任為第五十三區的眾議員。劉議員是加州眾議會章程小組的主席。他也是以下各常務委員會的成員,銀行及財經委員會,撥款委員會,退伍軍人委員會,水資源委員會,公園及野生動物委員會。劉議員同時也被委派為航空特別委員會的主席。

在成為加州眾議員之前,劉議員是南加州托倫斯市的市議員和節能與環保委員會的委員,從市議員到加州眾議員他一直在職位於上努力不懈的為教育,公眾安全,環境保育及大眾交通等議題而奮鬥。

為了表達他熱愛美國的忠心,劉議員過去曾有四年的時間服役於美國的軍中法庭。在這四年任期中,因他對於美國國內和國外所有的戰士們的忠心服務,榮獲許多的獎章和獎牌。劉議員現在是美國空軍的後備少校軍官。

劉議員在 1991 年拿到史丹福大學的電腦學士和政治學士的雙重學位,又於 1994 年得到喬治城大學的法學博士學位。他在喬治城大學時也曾擔任法律評論的總編輯。



劉雲平先生

加州第五十三區眾議員

克里夫蘭詩人劉天擊的兒子劉雲平是本報讀者熟悉的一位活躍在美國加州的政治人物,幼年來自中國台灣,在克里夫蘭長大的現任華裔加州眾議員劉雲平(Ted Lieu),將角逐 2010 年美國加州檢察長,同時他也是第一位華人加入選戰的民主黨陣營的重量級人士,他得到洛杉磯縣警察局長李貝卡(Lea Baca)的大力支持。如果劉雲平入選檢察長這個職位,這不僅加強華人而且給少數民族“政治力量”因為他可以為華人說公道話做公事。

2005 年 9 月 13 日,是現任托倫斯市議員,身為民主黨的劉雲平難忘的日子,在加州眾議員第 53 選區的補選中,以 24119 票,得票率為 59.89 % 的絕對優勢戰勝共和黨及自由黨競選對手,成功當選該區加州眾議員。劉雲平不僅成為加州歷史上繼陳煥英、趙美心、劉瑋卿和余鳳良之後的第 4 位華裔州眾議員,也是唯一一位可以講國語,最年輕有朝氣的華裔眾議員。

自 2005 年劉雲平在政治舞臺上又上了



劉議員的夫人 Betty 曾在前加州首席檢察官 Bin Lockyer 之下擔任副首席檢察官。劉議員現在與他的夫人 Betty 和兩位兒子: Brennan and Austin 住在南加州的托倫斯市。

Elected to the California Legislature in 2005, Assemblymember Ted Lieu has ascended to a key leadership post as Chair of the powerful Assembly Rules Committee. Dedicated to his country, Assemblymember Lieu holds the rank of Major in the United States Air Force Reserves and served on active duty for four years as a member of the JAG Corps as a military prosecutor. Prior to his election to the State Assembly.

Assemblymember Lieu was a civil litigator. He also served on the Torrance City Council and the City's Environmental Quality & Energy Conservation Commission. He graduated with a B.S. and B.A. from Stanford University, and a J.D. from Georgetown University Law Center, where he served as Editor-in-Chief of the Law Review and received four American Jurisprudence awards. He is married to Betty Chim, a former Deputy Attorney General, and has two rambunctious children, Brennan and Austin.

Standing Up To Powerful Interests – Assemblymember Ted Ueu has led California against Wall Street's excesses and fought to reform the

## 請您支持劉雲平眾議員

一層,他的政治素質和政治智慧不斷提醒,他在加州華人社區地位日益上升。2008 年,由駐美中華總領事館,中華總商會聯合舉辦第 56 屆華僑節,劉雲平榮獲杰出華人,這是因為他長期參與社區事務,對社區有深入認識,他服務社區、參與各類社會活動以求得各族裔的認同,並向政府及時傳遞社區人們的需要。

談起劉雲平的政治生涯,那要追溯到他的高中年代,那時他就萌發了他未來的理想就是要從事政治。他有兩個目標:一,美國有太多問題存在,他要幫助解決問題。二,華裔很少有



劉雲平曾被新任總統奧巴馬任命為他個人在加州的競選代表

人從政,他要讓政治舞臺上多一點華裔的面孔。他認為,那樣我們講話,就有說服力了。憑着這兩點,憑着一顆執著的心,劉雲平朝着他的夢想,義無反顧地向前走。

40 歲生日剛過的劉雲平,早在 2002 年在政治舞臺上一鳴驚人,成為南加州托倫斯 81 年來政壇上唯一的華裔市議員。那個城市華人佔 30% 的比例,但勇于參政的華人卻是鳳毛麟角。為了爭取選票,劉雲平和他當檢察官的太太詹碧琪挨家挨戶去爭取支持,走了足足有 8 千戶人家,用他自己的話來說:也許是我的真誠感動了市民,他們需要這樣一個盡心盡責的市議員。於是,第一個華人市議員在托倫斯脫穎而出。他承諾當選後將努力增加教育費用,擴大對窮人的健康照顧。他的每一項服務措施,都得到民衆的

subprime mortgage system and stem the tidal wave of home foreclosures. He has taken on special interests and successfully authored laws in the areas of public safety, child sex offenders, domestic violence, the environment, education, health care, veteran's issues, and transportation. Numerous law enforcement, civic, and community groups have recognized Ted for his accomplishments.

\*An advocate who will uphold, advance, and enforce the law, making our state a safer, healthier and more stable place to live.

\*A champion for working families and the envi-

ronment

\*An activist who will affect social change.

**Paid for by Friends of Ted Lieu 2010  
1212 S. Victory Blvd., Burbank, CA 91502 –  
(818) 260-0669 – (818) 260-0657  
www.TedLieu.com – ID# 1314048  
LABOR DONATED – COMPUTER GEN-  
ERATEDostingID: 1184277392**

**Thank you! If people want to mail in a payment they can send to PO Box 1309, Torrance, CA 90505. Check should be made payable to Ted Lieu for Attorney General.**



支持。

從 2002 年到 2005 年,由市議員到眾議員的劉雲平,他十分感謝華裔社團和各界人士的大力支持,他希望自己的當選不僅是民主黨力量的增加,也是華裔參政的勝利。劉雲平參與 2010 年美國加州檢察長的重量級職位的競選,這是他在政治生涯攀升,在政治上劉雲平有敏銳的眼光,他在去年美國總統奧巴馬的選舉中他也是加州亞太裔選官員中,率先宣佈支持

奧巴馬,他親自到民衆中間,爭取選票,集中支持者的力量,那時劉雲平就說:只要奧巴馬勝選,將會為亞裔社區造福。

劉雲平不滿三歲時隨母親來美國和父親團聚,他在父母慈愛下,在克里夫蘭度過了十分美好的童年和少年時光,雲平從小就是一個十分懂事孝順的孩子,一旦作出決定他就絕對負責到底。他尊老愛幼,品學兼優。從他第一天上班開始,就每年給在休斯頓的奶奶和台灣外婆孝順錢。他還常講:我今天離不開我母親的諄諄教導,我的媽媽總是對我說:DO YOUR BEST!

和一個人重在品德優秀。

劉雲平高中畢業,榮獲空軍獎學金進入史丹福大學,大學畢業後一邊在空軍服役,一邊在法學院進修,取得華府喬治城大學法律博士學位。他是一名律師,也是軍中一名優秀檢察官,並已在空軍服役十年。是後備役軍官,他的文章《你是中國空軍嗎?》在華盛頓郵報上轟動一時,現已經被國會收藏。劉雲平他是一個半世紀以來,在政治舞臺上成功的華人之一,他喜歡政治,他說:“人生只能活一次,做自己喜愛的事最幸福”。

華人在美國百年歷史,過去華僑是貧困,漂泊的代號,生活多難。現在華人參政已經在全世界出



遍開花之勢。一方面,華人參政的熱情逐漸高昂,不僅體現在從政人數逐漸增多,也體現在參政意識的加強,參選人數的增多,選舉參與熱情的提高,這次奧巴馬被選,離不開華裔的參與,本報在這裡呼籲,希望華報讀者支持劉雲平選舉,雖然你不能投票于他,但你在精神上和你的捐款都會給劉雲平極大的鼓勵。

**Paid for by Friends of Ted Lieu 2010  
1212 S. Victory Blvd., Burbank, CA 91502 –  
(818) 260-0669 – (818) 260-0657  
www.TedLieu.com – ID# 1314048  
LABOR DONATED – COMPUTER GEN-  
ERATEDostingID: 1184277392**

**Thank you! If people want to mail in a payment they can send to PO Box 1309, Torrance, CA 90505. Check should be made payable to Ted Lieu for Attorney General.**



克里夫蘭詩人劉天擊先生和岳總領事女士在自己家的禮品店門前,他們衷心感謝各位父老鄉親對兒子劉雲平的鼎力支持